



*Tem Nordiska  
Fantasier*

# The Link

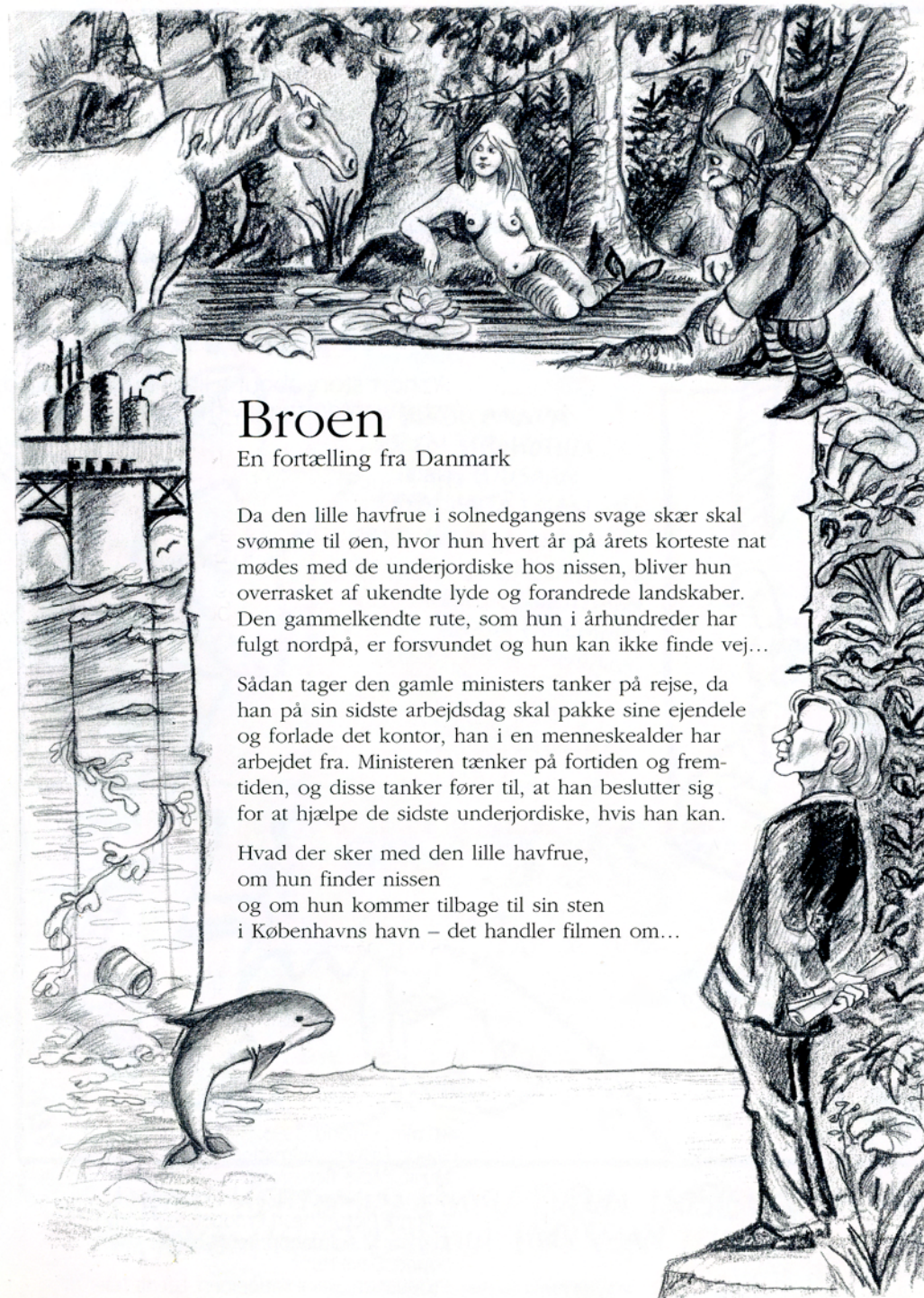
A Danish Story

On the shortest night of the year, the little mermaid meets with the subterranean people at the home of the leprechaun. As the mermaid swims in the waning light of the sunset, she is surprised by unknown sounds and changing landscapes. The old route north, which she has taken for centuries, has disappeared and she is lost.

This is how the thoughts of the old minister are travelling on his last day in power, as he packs his belongings and leaves the office where he has been working for decades. The minister considers the past and the future. His thoughts lead him to the conclusion that he wants to help the last of the subterraneans – if he can.

What happens to the little mermaid – will she find the leprechaun – will she return to her rock at the Copenhagen harbour – that's what this film is all about...

15 min. Denmark, 1993  
Manuscript, Direction: Laila Hodell  
Puppets, Drawings: Elisabeth Holst  
Animation, Tricks: Mihail Badica  
Camera, Light: Casper Høyberg  
Sound: Henrik Stibolt  
Editor: Thomas Rytter  
Special Effects: Ole Paikjær, Kim Olsson  
Crystal Waves: Peter Engberg, Morten Bruus  
Music: Tom Lundén, Pia Cohn, Luise Hodell  
The leprechaun: Sam Besekow  
The mermaid: Luise Hodell  
The porpoise: Kasper Gaardsøe  
The minister: K. Helveg Petersen  
The official, The narrator: Bertel Torne  
Decor and Produktion: Frejas Børn



## Broen

En fortælling fra Danmark

Da den lille havfrue i solnedgangens svage skær skal svømme til øen, hvor hun hvert år på årets korteste nat mødes med de underjordiske hos nissen, bliver hun overrasket af ukendte lyde og forandrede landskaber. Den gammelkendte rute, som hun i århundreder har fulgt nordpå, er forsvundet og hun kan ikke finde vej...

Sådan tager den gamle ministers tanker på rejse, da han på sin sidste arbejdsdag skal pakke sine ejendele og forlade det kontor, han i en menneskealder har arbejdet fra. Ministeren tænker på fortiden og fremtiden, og disse tanker fører til, at han beslutter sig for at hjælpe de sidste underjordiske, hvis han kan.

Hvad der sker med den lille havfrue, om hun finder nissen og om hun kommer tilbage til sin sten i Københavns havn – det handler filmen om...

## Crocodiles Don't Cry

Watch me  
I'm a crocodile  
I can tease  
Do what I please  
And I never cry  
I don't care what you say  
I know better anyway  
See that rabbit with his ugly head  
I like him best when he's dead!

A short story about a little bunny's big sister who wanted to play the game of death.

10 min. Finland, 1993  
Script, Layout, Animation: Heini Kauppinen  
Music: Steve Beresford  
Colouring: Tiina Paju, Heini Kauppinen  
Editing: Picturehead Productions, Tony Fish  
Camera: Z-Animation, Jeff Goldner  
Sound: Dave Hunt  
Production: Heini Kauppinen, Leena Telen



## KROKOTIILIT ENÄT ITKE



LYHYT KERTOMUS PIKKU PUPUN ISOSISKOSTA  
JOKA HALUSI LEIKKIÄ KUOLEMAN LEIKKIÄ.

ANIMAATIO : HEINI KAUPPINEN

## Audun and the Polar Bear

This is a story from the Icelandic Sagas. Audun is a poor Icelandic viking who wants to pay his respects to King Sveinn of Denmark in a grand way. He sails to Greenland where he uses all he's got to buy a polar bear to bring as a gift to the Danish King. On his way to Denmark he travels through Norway. King Harald of Norway sets his eyes on the bear and wants to have it... even if he has to pay for it. But Audun steadfastly clings to his plan. Although this is really a great offence, the Norwegian king allows this stubborn Icelander to leave for Denmark in spite of the two countries being at war.

We then follow Audun's adventures in Denmark, on a pilgrimage to Rome and see him back to Iceland via Denmark and Norway, a much richer man than when he left...

12 min. Iceland, 1992  
Story, direction, design and backgrounds: Siggí  
Animation: Algimantas Taujanskas  
Assistant Art Director: Virginija Stakeniene  
Outlining, painting and filming: LAF-Studio  
Camera: Alfonsas Triskus  
Music: Sigurdur Rúnar Jónsson  
Storyteller: Helgi Skúlason  
Sound: Studio Stemma, Siggí, Anna  
Production: Siggí Animation Studio Iceland

## AUÐUN OG ÍSBJÖRNINN

Eftir Sigurð Örn Brynólfsson

Auðun er fátækur íslenskur víkingur sem vill votta Sveini Danakonungi virðingu sína á stórbrotinn hátt með því að færa honum að gjöf ísbjörn frá Grænlandi. Á leið sinni með ísbjörninn í gegnum Noreg hittir hann fyrir Harald Noregskonung. Konungur gírnið gripinn mjög en Auðun stendur fast við fyrri ákvörðun sína. Ísbjörninn er Sveini ætlaður. Þrátt fyrir erjur milli konunganna veitir Haraldur Auðuni brautargengi til Danmerkur. Við fylgjumst síðan með afdrifum Auðuns í Danmörku og Rómarborg þar til hann snýr aftur til Íslands, ríkari maður en þegar hann fór...



## Binke Can't Fly

Fall is here and all the lovely migratory birds have migrated south. Everyone but Binke. He hasn't learned to fly yet. The field mouse offers to look after Binke. He saves him from all the dangers lurking in the Swedish jungle. Binke is struggling to learn to fly, and he longs for his mom and dad. And if you wait for something good, you almost never wait in vain.

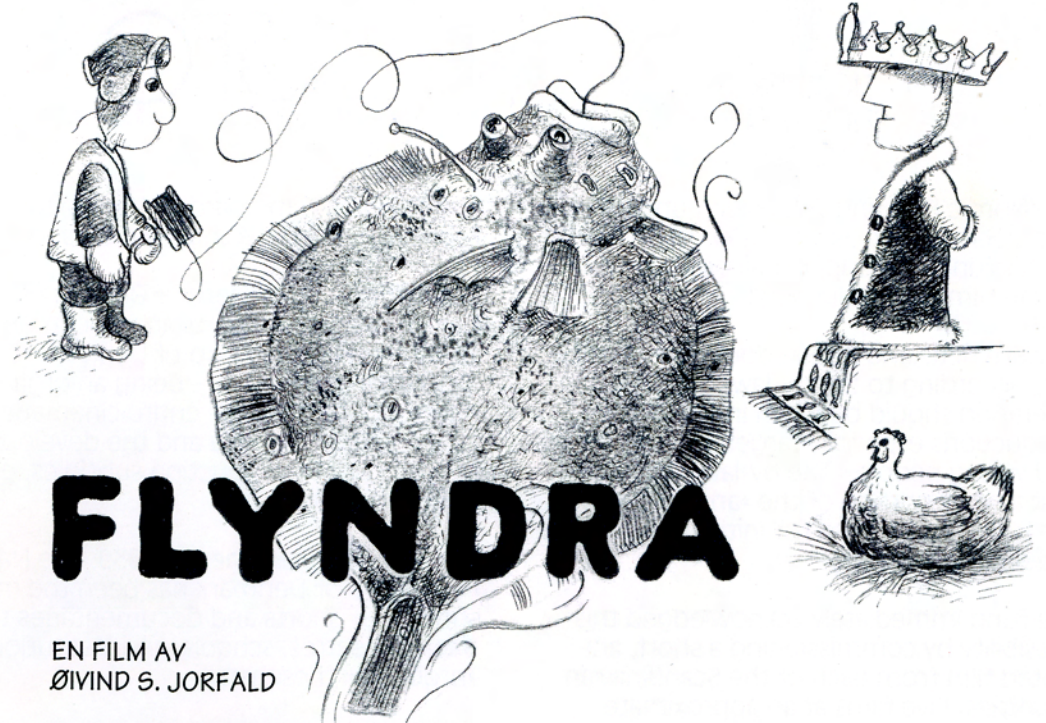
15 min. Sweden, 1992  
Director, Script: Lennart Gustafsson  
Animation: Lennart & Ylva-Li Gustafsson  
Music: Ylva-Li Gustafsson  
Sound: Leif Westerlund  
Voices: Åse Martinussen, Roger Westerberg  
Production: Kanalfilm



# Flyndra

A cartoon for children – a tale about poor fishermen catching an enchanted fish. If they spare the life of the fish they can make wishes. What do they wish? Maybe they are too greedy...

11 min. Norway, 1992  
Director, Design, Storyboard, Backgrounds, Cutout:  
Øivind S. Jorfald  
Animation: Guttorm Larsen  
Script: Henning Hagerup  
Editing, Sound: Knut W. Jorfald  
Voices: Terje Strømdahl  
Trace: Inger L. Ødesneltvedt  
Music: Jon Balke  
Production: Tegnefilmcompagniet



EN FILM AV  
ØIVIND S. JORFALD

DETTE ER EN TEGNEFILM FOR BARN.  
DEN BYGGER PÅ EVENTYRET OM DE FATTIGE FOLKENE SOM FISKER  
OG FÅR EN TROLLFISK PÅ KROKEN.  
VED Å SPARE FISKENS LIV OG SLIPPE DEN UT IGJEN  
FÅR DE ØNSKE SEG HVA DE VIL.  
HVA ØNSKER DE SEG?  
BLIR DE KANSJE FOR GRÅDIGE?

EN TEGNEFILM  
FRA NORGE





The Nordic Film and Television Fund went into operation on July 1, 1990. The purpose of this fund is to support all types of Scandinavian film-co-productions.

Feature films and fiction does take priority; but, according to the by-laws, »special consideration should be taken in relation to productions especially targeted for children and young people.« The by-laws also state that a small portion of the »annual budget of the fund can be used for initiating and developing projects.«

The fund immediately acknowledged this possibility by commissioning a short, animated film from each of the Scandinavian countries: Five films at an approximate playing time of one hour, that could be shown as a short feature as well. Experience with this type of films is that they can be shown with considerable success in theatres. Animated films were chosen, not just because children love cartoons, but primarily because during recent years, the Scandinavian animated film for children has grown rather strong.

The enthusiasm and commitment from the animators invited to join this project has been remarkable. We do hope that this initiative and the resulting works will generate interest all over Scandinavia as well as internationally. First of all we hope that they will prove to be a good children's movie. With a slight distortion of the motto of an old Nordic king: The love of children is our reward.

Bengt Forslund,  
Managing producer.



The National Film Board of Denmark represents Round About Scandinavia

The National Film Board of Denmark is the Danish centre for shorts and documentaries. The National Film Board of Denmark is unique even on a global scale – being an organic entity, comprising the entire cinematic process from the idea and the development of the script to production subsidies, promotion, and distribution.

Since being established in 1939, The National Film Board of Denmark has been the main supplier of shorts and documentaries to Danish theatres, schools, and institutions. Through all these years,

The National Film Board of Denmark has been the dominant – almost the only – supplier of films for educational purposes, primarily in the 16mm-format.

The National Film Board of Denmark today is a modern supplier of non-theatrical titles – developing, producing, and distributing 35 and 16mm-films and video. As is the case with ROUND ABOUT SCANDINAVIA, many of the films and videos are made for children and young people.

Gerd Roos,  
Managing producer.

Further information from:  
The National Film Board of Denmark,  
27 Vestergade, DK-1456 Copenhagen K,  
Denmark.  
Ph.: 3313 2686 · Fax: 3313 0203